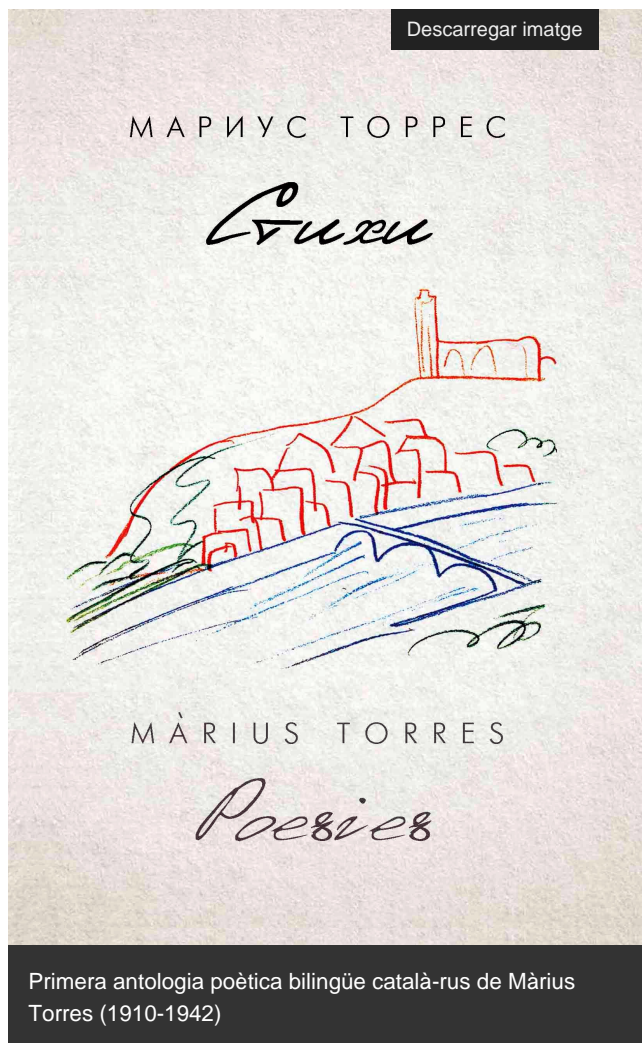


dilluns, 17 de setembre de 2018

## Presenten la primera antologia en rus de Màrius Torres a Sant Petersburg

### La traducció ha estat impulsada per la Càtedra de la UdL que du el nom del poeta

El Museu Akhmàtova de Sant Petersburg, a Rússia, acollirà el proper 27 de setembre la presentació de *C / Poesies* [



[http://www.catedramariustorres.udl.cat/activitats/altres.php#alac\\_14](http://www.catedramariustorres.udl.cat/activitats/altres.php#alac_14) ], la primera antologia poètica bilingüe català-rus de Màrius Torres (1910-1942). La traducció, el projecte de la qual es va presentar l'octubre passat al II Simposi Internacional Màrius Torres, ha estat impulsada per la Càtedra de la Universitat de Lleida que du el nom del poeta.

Publicada enguany a l'editorial Néstor Historia, el llibre és una de les contribucions de la [Càtedra Màrius Torres](http://www.catedramariustorres.udl.cat/) [ <http://www.catedramariustorres.udl.cat/> ] al 75è aniversari de la mort de l'escriptor lleidatà. Recull una quarantena de poemes traduïts per Olga Nikolaeva i Andrei Rodoski, com ara les *Cançons a Mahalta*, *La ciutat llunyana* o *Dolç àngel de la mort*, així com un estudi introductor de la filòloga de la Universitat de Barcelona, Margarida Prats.

La presentació de l'antologia s'emmarca en les [Jornades d'invitació a la literatura catalana contemporània](http://www.catedramariustorres.udl.cat/activitats/altres/alac_14p.pdf) [ [http://www.catedramariustorres.udl.cat/activitats/altres/alac\\_14p.pdf](http://www.catedramariustorres.udl.cat/activitats/altres/alac_14p.pdf) ] de la Universitat Estatal de Sant Petersburg que tenen lloc el 26 i 27 de setembre i on intervindran, entre d'altres, els traductors, Margarida Prats.

i el director de la Càtedra i impulsor de la traducció, el professor de la UdL, Joan Ramon Veny. Seguidament hi haurà una lectura de poemes de Màrius Torres en català i en rus, a càrrec d'alumnat del grau de Filologia Hispànica de la Universitat russa.

Fins ara, la Càtedra Màrius Torres de la UdL ha impulsat, a més d'aquesta traducció en rus, una traducció en italià i una en romanès de l'obra del poeta lleidatà *-Una debole allegria. Antologia poetica* (Tullio Pironti Editore, Nàpols, 2012), *Sfinxul din noi. Antologie poetică* (Editura Meronia, Bucarest, 2017)- i n'està ultimant una altra a l'alemany. També, gràcies a la Càtedra, es va publicar en italià una antologia poètica de Salvador Espriu *-Non c'è labirinto più chiaro. Antologia poetica*, (Marchese Editore. Nàpols, 2013).